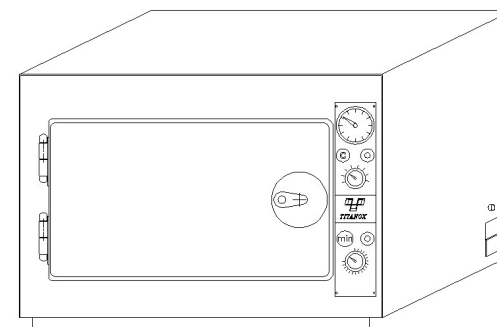


DUREE DE LA VIE UTILE

La durée de vie utile de l'appareil est établie à partir de 5 ans à compter de la mise en service. Pour cette période, Titanox s.r.l. garantit la disponibilité des pièces de rechange et un fonctionnement en toute sécurité tant que les conditions environnementales et d'utilisation définies dans le mode d'emploi sont respectées par l'utilisateur.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

STÉRILISATEUR A L'AIR CHAUDE MOD. PASTEUR ÉLECTRIQUE A VENTILATION FORCÉE



CE
0476



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi
Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067
Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com

DESTINATION D'UTILISATION

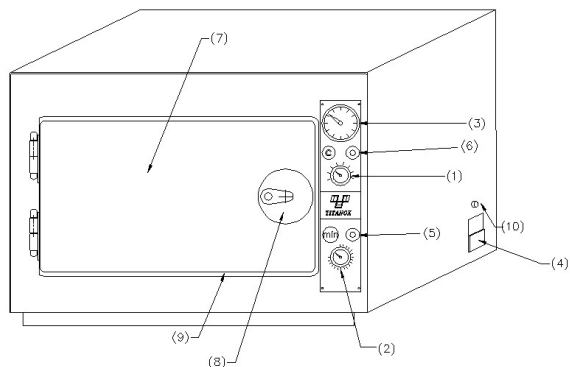
L'appareil est destiné à être utilisé en pièce sanitaire dans le but de stériliser des dispositifs médicochirurgicaux pas thermolabiles. Le processus d'étuvage se base exclusivement sur la distribution thermique des micro-organismes présents sur les dispositifs, à une température typique à près de 180° C.

La réalisation effective d'un état stérile des dispositifs insérés dans les appareils dépend de facteurs multiples, comme :

- Le niveau de contamination initial du dispositif
- Le type des micro-organismes contaminant
- La perméabilité de toutes les parties contaminées du dispositif à l'air chaud de l'appareil

Pour tout autre renseignement on va voir le point ** ATTENTION *** plus loin.

⚠ L'appareil doit être utilisé seulement par le personnel qualifié



LEGENDE

| | |
|--|-------------------------------------|
| Pos. 1 Thermorégulateur température intérieure 50 ÷ 210° C | Pos. 6 Lampe témoin "résistances" |
| Pos. 2 Programmeur Timer 2 heures ou Manuel | Pos. 7 Ventilateur (intérieur) |
| Pos. 3 Thermomètre indicateur température intérieure 50 ÷ 210° C | Pos. 8 Fermeture avec clé |
| Pos. 4 Fiche de connecteur avec fusibles | Pos. 9 Joint en silicone |
| Pos. 5 Lampe témoin "timer" ou "manuel" branché | Pos. 10 Thermostat de sûreté 260° C |

SYMBOLES ET INDICATION DE SÉCURITÉ

ATTENZIONE: ALTA TEMPERATURA
ATTENTION: TEMPERATURE ELEVÉE
CAUTION: HOT SURFACE
ACHTUNG: HEISS
PRECAUTION: ALTA TEMPERATURA

Consulter la documentation annex

BORNE DE PROTÉCTION

ATTENZIONE: PRIMA DI APRIRE TOGLIERE LA TENSIONE
CAUTION: DISCONNECT VOLTAGE BEFORE OPENING
ATTENTION: AVANT D'OUVRIRE, ENLEVER LA TENSION
ACHTUNG: VOR DEM OFFNEN STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN
CUIDADO: ANTES DE ABRIR DESCONECTAR LA TENSION
CUIDADO: ANTES DE ABRIR TIRAR A TENSÃO

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1) L'appareil est garanti pour une période d'un an à partir du jour de son achat.
- 2) Par garantie on entend la substitution ou réparation gratuite des composants ayant des défauts de fabrication.
- 3) L'appareil sera réparé seulement dans notre usine. Les coûts et les risques du transport seront à la charge du client.
- 4) En cas d'intervention à domicile, le client devra payer un montant fixe en tant que remboursement partiel des frais de voyage et de déplacement de notre personnel.
- 5) La garantie ne comprend pas: les parties esthétiques, les dommages provoqués par incurie, l'usage et l'installation erronés, non conformes aux instructions figurant dans ce mode d'emploi ou de toute façon dus à des phénomènes ne dépendant pas du normal fonctionnement de l'appareil.
- 6) La garantie n'est plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé.
- 7) On exclut la substitution de l'appareil et le prolongement de la garantie suite aux dégâts qui se seront produits.
- 8) On exclut le remboursement des dommages directs ou indirects de n'importe quelle nature à des personnes ou choses pour l'usage ou la suspension d'usage de l'appareil.
- 9) La garantie n'est immédiatement plus valable en cas d'altération ou modification de ce certificat ou en cas il ne sera pas émis et validé par notre entreprise. Le certificat devra être livré avec l'appareil ou remis à notre personnel pour toute réparation à domicile.

La maison constructrice Titanox S.r.l. s'assume toute responsabilité en ce qui concerne la sécurité, fiabilité et performance de l'appareil si:

- l'assemblage, les jointures, le nouveau tarage, les modifications ou réparations auront été effectués par du personnel de la maison Titanox S.r.l. ;
- l'installation électrique à laquelle l'appareil est branché, est conforme aux normes de sécurité en vigueur ;
- l'appareil est utilisé conformément à ce mode d'emploi.

Cette responsabilité n'est immédiatement plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé .

Pour toutes les éventuelles demandes de pièce de rechange, réparation ou contrôle, il est nécessaire de s'adresser directement à la maison constructrice: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A – Loc. Canove de' Biazzini - 26038 Torre de' Picanardi (CR) – Italia - Tel. (0039) 0375 394065 – Fax (0039) 0375 394067 communiquant le numéro de matricule de l'appareil en objet de réparation.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Avant de commencer toute opération d'entretien s'assurer que:

- l'appareil n'est pas branché au réseau d'alimentation.
- l'appareil soit à température ambiante.

Garder parfaitement propres les surfaces intérieures et la grille. Même si, avec le temps, elles changent de couleur et deviennent brunâtres, il ne faudra pas les nettoyer avec des produits abrasifs ou inflammables.

Garder parfaitement propres les surfaces extérieures qui doivent toujours être spéculaires afin de combattre la corrosion et la poussière.

ENTRETIEN PERIODIQUE MENSUEL

Après avoir débranché la prise d'alimentation, contrôler que les fusibles ne se soient pas oxydés, surtout si l'appareil reste longtemps sans être utilisé ou si l'appareil est installé dans un endroit humide.

La prise d'alimentation ne doit pas changer de couleur ni s'oxyder. Dans ce cas, il faut la substituer immédiatement.

Le câble d'alimentation doit être intact et il ne doit pas présenter coupes, abrasions ou pliages. Les résistances et l'installation électrique interne ne demandent pas d'entretien.

USAGES CONSENTIS

L'appareil doit être utilisé pour la stérilisation de matériel en métal dont le point de fusion est supérieur à 300° C (instruments chirurgicaux, plaques et vis métalliques).

A l'intérieur du stérilisateur placer uniquement des conteneurs métalliques sans pièces en plastique et sans matière textile.

USAGES NON CONSENTIS

Ne pas placer dans l'appareil des matériaux dont la température de fusion est inférieure à 300° C ou inconnue de l'opérateur.

PARTIES ACCESSORIES

- 2 Etagères à l'intérieur
- 1 Cordon d'alimentation

ÉCOULEMENT

Le stérilisateur est constitué par des parties mécanique, électromécanique et électronique.

L'écoulement doit être exécuté en accord avec les réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation.



*** ATTENTION **

L'appareil a été projeté et testé pour assurer un cycle de stérilisation selon les lois en vigueur. Il reste, en tout cas, responsabilité de l'utilisateur assurer le contrôle microbiologique des matériaux soumis au traitement et vérifier l'effective réalisation de l'état stérile d'eux-mêmes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| Modèles | A3-213-400V | A3-214-535V | A3-215-670V |
|------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Charge Maximum | 3 kg | 4 kg | 5 kg |
| Mesures à l'extérieur | | | |
| Largeur en mm | 570 | 705 | 835 |
| Hauteur en mm | 400 | 475 | 555 |
| Profondeur en mm | 345 | 450 | 565 |
| Mesures à l'intérieur | | | |
| Largeur en mm | 405 | 535 | 670 |
| Hauteur en mm | 210 | 345 | 415 |
| Profondeur en mm | 255 | 320 | 420 |
| Poids net | 13 kg | 22 kg | 35 kg |
| Poids brut | 15 kg | 25 kg | 41 kg |
| Données électriques | | | |
| Voltage nominal | 230 V | 230 V | 230 V |
| Puissance nominale | 450 W | 950 W | 1900 W |
| Fréquence nominale | 50/60 Hz | 50/60 Hz | 50/60 Hz |
| Fusibles du réseau (mm5x20) | F5A-250 V | F5A-250 V | F10A-250 V |
| Ventilateur | 23W | 23W | 23W |

L'appareil est conforme aux normes concernant la sécurité électrique requises par les institutions compétentes en la matière et il a été équipé d'une fiche bipolaire qu'en assure une parfaite mise à terre.



LA NON CONSIDÉRATION DE TOUT CE QUE FIGURE DANS CE MANUEL D'INSTRUCIONS DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DE LA MAISON TITANOX S.R.L.

| SYMBOLES | SIGNIFICATS |
|----------|--|
| | Attention ! |
| | Consulter la documentation annexe. |
| | Attention! Température élevée (max. 210 °C) |
| | Ce symbole indique le nom du Fabricant |
| | Ce symbole avec l'année indique la date de fabrication |
| | Symbole RAEE pour la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques. |

Fonctionnement possible:

- A TEMPS PROGRAMMÉ: temporisateur programmable jusqu'à 2 heures.
- A CYCLE CONTINU: manuel (pas temporisé)



CONDITIONS DU MILIEU

- Température ambiante de 5 à 40° C.
- Humidité relative max. 80% si la température varie jusqu'à 31° C, avec diminution linéaire jusqu'à 50% pour une température de 40° C condensation comprise.
- Pression Atmosphérique de 500 a 1060h Pa.
- Variation du voltage du réseau ne dépassant pas \pm 10%.
- Valeur du survoltage transitoire conforme à la catégorie d'installation (c'est à dire 2500 V).

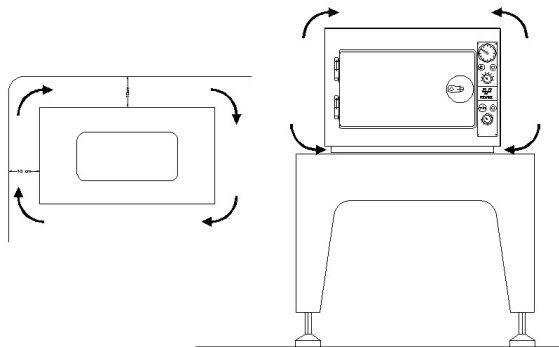
INSTALLATION

L'appareil a été calibré et testé en fabrique, par conséquent aucun réglage ni aucun tarage ne sont requis avant son installation et mise en fonctionnement.

Enlever l'emballage en respectant les conditions suivantes:

1. Installer l'appareil sur une surface droite, lisse et dure et constituée du materiel qui n'est pas inflammable.
2. Laisser un espace non inférieur à 10 cm des parois ou des meubles tout au tour.
3.  Ne pas placer l'appareil a côté des éviers ou similaires afin d'éviter tout contact avec l'eau ou avec des substances qui pourraient causer des courts circuits à l'installation électrique.
4. Installer l'appareils à un endroit suffisamment aéré, mais pas à côté des fenêtres ni face aux portes donnant sur l'extérieur car elles pourraient provoquer à l'intérieur de l'appareil une circulation d'air qui n'est pas naturelle et donc en compromettant pour son fonctionnement.
5.  Ne pas installer l'appareils à côté de sources de chaleur ou dispositifs electriques.
6. Installer l'appareils de façon à ce que le cable d'alimentation ne soit jamais plié mais qu'il puisse arriver sans encombrements jusqu'à la prise de courant, on evitant de positionner le cable à côté de sources de chaleur ou dispositifs qui pendant longtemps pouvaient lesioner le cable lui meme.
7. Au cas où l'appareil serait positionné sur un chariot, il faudra vérifier que sa partie inférieure ne soit pas encaissée ni bouchée, afin de garantir toujours une ventilation suffisante.

Une fois que l'appareil a été mis en place et que le cable d'alimentation a été branché, il est prêt pour être utilisé.



AVERTISSEMENT DE SÛRÉTÉ

- L'appareil a été projeté pour être utilisé à l'intérieur.
- L'appareil n'a pas été projeté pour être utilisé en présence de gas ou de vapeurs explosives.
- Ne pas renverser d'eau ni d'autres liquides sur l'appareil ou sur son embase.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien il faut élever toujours le voltage.
- S'assurer que le réseau d'alimentation électrique soit pourvu d'une prise à terre conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil sera installé.
- Ne pas enlever d'étiquettes ni de plaquettes, mais en demander d'autres si nécessaire.
- N'employer que des pièces de réchange originelles.
- Ne pas ouvrir la porte de l'appareil avant que le thermomètre n'ait indiqué que la température interne a baissé jusqu'à un niveau inférieur à 30°C.
- Le dispositifs médicaux, avant d'être placés dans le stérilisateur, doivent être lavés et séchés. La vapeur d'eau résiduelle peut créer des dépôts sur les sondes et les résistances en altérant la précision.

FONCTIONNEMENT A TEMPS PROGRAMMÉ

1. Introduire la prise du connecteur du câble d'alimentation en dotation dans la fiche de l'appareil (Pos. 4) et la fiche d'alimentation dans la prise de courant à mur après avoir contrôlé le voltage.
2. Tourner le bouton du thermorégulateur (Pos. 1) et positionner l'indicateur sur la température choisie. Cette opération doit être toujours faite lorsque l'appareil est encore froid.
3. Placer à l'intérieur de l'appareil tout le matériel à stériliser.
4. Fermer la porte à clé (Pos. 8).
5. Programmer, en tournant le bouton du timer (Pos. 2) en sens horaire, le temps de stérilisation, en calculant aussi le temps nécessaire afin que l'appareil et le matériel placé à l'intérieur atteignent la température désirée. **Le temps nécessaire pour monter a la température de 180°C est près de 30/40 minutes a vide et près de 60 minutes avec a Charge Maximum de matériel bien distribué.** Cette opération provoque l'allumage de la lampe témoin (Pos. 5) qui relève le fonctionnement de l'appareil et de la lampe témoin "résistances" (Pos. 6) a signaler l'enclenchement des résistances dans le circuit. L'échelle graduée du thermomètre (Pos. 3) permet de contrôler l'augmentation progressive de la température à l'intérieur de l'appareil. Lorsque la température interne aura atteint la valeur qui a été programmée, la lampe "résistances" (Pos. 6) s'éteindra pour s'allumer à nouveaux peu de temps après afin de signaler le réenclenchement des résistances dans le circuit. Ce procédé permet de garder à l'intérieur de l'appareil une température constante jusqu'à la fin du cycle de stérilisation. Une fois que le temps programmé s'est écoulé, l'appareil s'éteindra automatiquement. Pour assurer l'uniformité de la température à l'intérieur de la chambre de réchauffage et permettre une meilleure circulation de l'air, l'appareil est équipé d'une ventilateur (Pos. 7) réaliser intérieurement.

FONCTIONNEMENT A CYCLE CONTINU

L'appareil dispose aussi d'un fonctionnement à cycle continu. Pour utiliser cette option procéder jusqu'au point 4 décrit précédemment. Tourner le bouton du timer (Pos. 2) en sens anti-oraire. Un petit déclenchement signale que le cycle manuel à temps indéterminé a été branché. Pour éteindre l'appareil ramener l'indicateur du timer à la position 0.